

# *¡Abríguense!*

Las prendas de vestir en el mundo hispano



Instituto  
Cervantes

L y o n



La información recogida en este librito no pretende ser exhaustiva, ni en cuanto a los términos mencionados ni en cuanto a las áreas geográficas señaladas en cada caso. Animamos a cualquier lector interesado a enviarnos sus aportaciones o sus comentarios, que sin duda enriquecerán el resultado final. Para ello solo tienen que dirigirse a [dirlyo@cervantes.es](mailto:dirlyo@cervantes.es)

*Muchas gracias anticipadas por su colaboración.*

# Contenidos

1. <i>Presentación</i>	5
2. <i>El Instituto Cervantes de Lyon</i>	7
3. <i>La ropa en la literatura hispánica: tres ejemplos</i>	9
4. <i>Trajes típicos de algunas regiones del mundo hispánico</i>	15
5. <i>Español para...</i>	19
<i>la boutique.</i>	20
<i>la zapatería.</i>	22
<i>la tienda de arreglos y retoques.</i>	23
<i>la confección.</i>	25
6. <i>Algunas prendas y sus diversos nombres en español</i>	29
7. <i>Test de memoria</i>	111
8. <i>Créditos</i>	115



# *Presentación*

## *El hábito no hace al monje, dice un refrán español.*

Como casi todos los proverbios, este también refleja con gran sabiduría la realidad: nadie debería ser juzgado por su aspecto exterior, porque las apariencias no siempre se corresponden con los comportamientos, con los valores o con los méritos de los individuos.

Aunque "el hábito" no hace al monje, lo cierto es que lo distingue y lo clasifica social e, incluso, ideológicamente. La manera en que una persona se viste indica mucho sobre su personalidad, su procedencia, su estatus y su modo de pensar. Como se ha escrito reiteradamente, las distintas corrientes que la moda marca se identifican con distintos estereotipos, socialmente conocidos y compartidos, de forma tal que aun las propuestas más novedosas y rompedoras que tratan de escapar de tales encasillamientos terminan por ser integradas en el sistema y por constituir ellas mismas también una vía de identificación estereotipada.

Por todo lo anterior, la ropa ha sido, y sigue siendo, tan importante a lo largo de la historia; por eso todos le dedicamos en mayor o menor medida una cierta atención; y por eso los términos relacionados con

la vestimenta constituyen, junto a los referidos a la alimentación y a la vivienda, los primeros ámbitos semánticos que conviene conocer cuando se aprende una nueva lengua, puesto que son parte fundamental de nuestra cotidianeidad.

El Instituto Cervantes de Lyon, por tanto, se propone, en los apartados que siguen, brindar a los estudiantes de español un repertorio básico de voces relacionadas con el vestir empleadas en el mundo hispanohablante, así como un listado de modismos y de expresiones en los que tales vocablos aparecen, a ambos lados del Atlántico. Al fin y al cabo, Lyon está en Francia, y Francia es uno de los países que marca la pauta en Europa por lo que se refiere a la alta costura y, en general, a la moda. Nada sorprendente, pues, que dediquemos algo de nuestro tiempo a abordar esta cuestión.

Veamos, entonces, cómo nos vestimos los hispanohablantes, con qué palabras nos abrigamos o nos desarropamos, con cuáles nos ataviamos y nos engalanamos, en definitiva, cómo nuestros "hábitos" reflejan nuestra particular manera de entender el mundo.



# *El Instituto Cervantes de Lyon*

---

El Instituto Cervantes se crea en 1991 para promover universalmente el español y difundir las culturas hispánicas. Por lo tanto, en las distintas y muy variadas actividades que programa y en los cursos que ofrece, el Instituto Cervantes atiende fundamentalmente al patrimonio lingüístico y cultural que es común a los países y pueblos de la comunidad hispanohablante.

Para cumplir sus fines, la institución dispone en la actualidad de 86 centros distribuidos en 45 países de los cinco continentes. Uno de ellos está ubicado en la ciudad de Lyon, en la región francesa Auvergne-Rhône-Alpes. El edificio que lo acoge es una villa —la así llamada 'Villa Weitz' por la familia de industriales que ordenó su construcción en 1923— que es un ejemplo magnífico del estilo Art-Déco. Situada en la ladera de la colina de Fourvière, está rodeada de un gran parque desde el cual se disfruta de una vista espléndida sobre la ciudad y la confluencia de los dos ríos que la atraviesan, el Ródano y el Saona.

El Instituto Cervantes de Lyon ofrece cursos para todas las edades, ajustados al Plan Curricular diseñado por la sede central y que sienta las bases apropiadas para la docencia de un español estándar universal,

respetuoso de la diversidad existente en la comunidad hispanohablante. Los profesores que integran el claustro de Lyon son todos diplomados universitarios cuya lengua materna es el español, y que han seguido cursos de especialización en la enseñanza del idioma a extranjeros.

El Instituto Cervantes de Lyon organiza exámenes para la obtención del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE), título oficial reconocido internacionalmente que acredita el nivel de competencia y de dominio del español, y que el Instituto Cervantes otorga en nombre del Ministerio de Educación de España. En el centro se realizan asimismo los exámenes correspondientes al SIELE, un diploma también internacional y más reciente, fruto de la colaboración entre la Universidad Autónoma de México, la Universidad de Buenos Aires, la Universidad de Salamanca y el propio Instituto Cervantes.

Finalmente, cabe señalar que el Instituto Cervantes de Lyon cuenta con la Biblioteca 'Gabriel Aresti', que posee una nutrida colección de literatura clásica y contemporánea española e iberoamericana, así como una gran selección de obras musicales y cinematográficas hispánicas.

---



***La ropa en  
la literatura  
hispanica:  
tres ejemplos***



## *Miguel de Cervantes Saavedra*

(España, 1547-1616)

---

### *Don Quijote de la Mancha Capítulo Veintiocho*

*Que trata de la nueva y agradable aventura  
que al cura y barbero sucedió en la mesma sierra*

*[...] y así, viendo que no habían sido sentidos, el cura, que iba delante, hizo señas a los otros dos que se agazapasen o escondiesen detrás de unos pedazos de peña que allí había, y así lo hicieron todos, mirando con atención lo que el mozo hacía, el cual traía puesto **un capotillo pardo de dos haldas, muy ceñido al cuerpo con una toalla blanca. Traía ansimesmo unos calzones y polainas de paño pardo, y en la cabeza una montera parda. Tenía las polainas levantadas hasta la mitad de la pierna, que sin duda alguna de blanco alabastro parecía.** Acabóse de lavar los hermosos pies, y luego, con un **pañó de tocar**, que sacó debajo de la **montera**, se los limpió; y al querer quitársele, alzó el rostro, y tuvieron lugar los que mirándole estaban de ver una hermosura incomparable, tal, que Cardenio dijo al cura, con voz baja:*

*— Esta, ya que no es Luscinda, no es persona humana, sino divina.*

---



## Ramón Gómez de la Serna

(España, 1888-1963)

### Greguerías

El alma sale del cuerpo  
como si fuese la **camisa** interior a la que llegó el día del lavado.

Hay muchos pájaros que presumen de **chaleco**.

En los pies muere la vanidad de Venus.  
Los pies no debían tener dedos. Así, además, se romperían menos las **medias**.

Los claveles blancos están siempre estrenando **ropa interior**.

La más melancólica cosa de las vidrieras de **sombreros** de señoras  
es esa cabeza de maniquí que luce una **pamela** y se apoya en un solo brazo  
que madera. A cada una yo le compraría el **sombrero**, de pura lástima.  
Es lo que más se ve el domingo.

La linterna del acomodador nos deja una mancha de luz en el **traje**.

Aquel a quien se le han desatado los cordones de los **zapatos**  
cree que arrastra el Nilo y sus afluentes.

[...]



## Pablo Neruda

(Chile, 1904-1973)

### Oda al Traje

Cada mañana esperas,  
**traje**, sobre una silla  
que te llene  
mi vanidad, mi amor,  
mi esperanza, mi cuerpo.  
Apenas  
salgo del sueño,  
me despido del agua,  
entro en tus **mangas**,  
mis piernas buscan  
el hueco de tus piernas  
y así abrazado  
por tu fidelidad infatigable  
salgo a pisar el pasto,  
entro en la poesía,  
miro por las ventanas,  
las cosas,  
los hombres, las mujeres,  
los hechos y las luchas  
me van formando,  
me van haciendo frente  
labrándome las manos,  
abriéndome los ojos,  
gastándome la boca  
y así,  
**traje**,

yo también voy formándote,  
sacándote los codos,  
rompiéndote los hilos,  
y así tu vida crece  
a imagen de mi vida.  
Al viento  
ondulas y resuenas  
como si fueras mi alma,  
en los malos minutos  
te adhieres  
a mis huesos  
vacíos, por la noche  
la oscuridad, el sueño  
pueblan con sus fantasmas  
tus alas y las mías.  
Yo pregunto  
si un día  
una bala  
del enemigo  
te dejará una mancha de mi sangre  
y entonces  
te morirás conmigo  
o tal vez  
no sea todo  
tan dramático  
sino simple,

y te irás enfermado,  
**traje**,  
conmigo,  
envejeciendo  
conmigo, con mi cuerpo  
y juntos  
entraremos  
a la tierra.  
Por eso  
cada día  
te saludo  
con reverencia y luego  
me abrazas y te olvido,  
porque uno solo somos  
y seguiremos siendo  
frente al viento, en la noche,  
las calles o la lucha  
un solo cuerpo  
tal vez, tal vez, alguna vez inmóvil.



***Trajes típicos  
de algunas  
regiones  
del mundo  
hispánico***

*Argentina*



*Honduras*



*Bolivia*



*México*



*Perú*



*Chile*



*Cuba*



*Puerto Rico*



*Ecuador*



*Nicaragua*



*República Dominicana*



*Colombia*



*El Salvador*



*Panamá*



*Uruguay*



*Costa Rica*



*España*



*Paraguay*



*Venezuela*



*Guatemala*





# ***Español para...***

*la boutique*

*la zapatería*

*la tienda de arreglos y  
retoques*

*la costura*

# ...la boutique

## - Diálogo 1 -

Buenos días. Quería ver esa falda que tienen ustedes en el escaparate.

¡Cómo no! Es una talla 38, ¿Es la suya?

No, necesito una 40.  
¿Solo la tienen en ese color?

La hemos tenido también en verde, pero se ha agotado. Se la puedo pedir, si quiere...

Sí, perfecto, porque me gusta mucho.  
En una 40, por favor.

## - Diálogo 2 -

Buenos días. ¿Tienen este modelo de camisa que he visto en su página web?

Ay, lo siento, ayer vendimos la última. Puedo consultar en las otras tiendas que tenemos, a ver si les queda alguna.

Pues sí, se lo agradezco. Mi talla es la 40.  
¿El precio es el que marca?

No, ha tenido suerte, está rebajado un 20 %.

Fenomenal. ¿Me avisan entonces cuando tengan la respuesta? Mi móvil es el 000346000.

Sí, no se preocupe, la llamamos. Que tenga un buen día.

## - Diálogo 3 -

Buenas tardes. ¿Necesita ayuda?

Buenas tardes. Sí, muchas gracias. Estoy buscando unos pantalones grises.

Muy bien. Pues tenemos una gran colección.  
¿Cuál es su talla, por favor?

Creo que la talla 50, pero no estoy seguro.

Un momento, por favor. Aquí tenemos dos preciosos. ¿Qué le parecen? ¿Le gustan?

Sí, son muy bonitos. Me los voy a probar.

Perfecto. Los probadores están al fondo, a la izquierda de la sección de camisas.

Muchas gracias.

¿Qué tal le quedan?

Me gustan, pero me están un poco estrechos.  
¿Tienen una talla más?

Sí, ahora mismo le traigo otros dos.

Muy bien. Muchas gracias.

Aquí tiene.

Gracias. Voy a los probadores.

¿Mejor?

Sí. Y estos me quedan fenomenal.  
Me encantan. ¿Qué precio tienen?

49,99, pero hay una rebaja del 10 %.

¡Qué bien! Me los llevo.

## ...la zapatería

Buenas tardes. Los zapatos marrones que tiene en el escaparate, los de tacón alto, ¿podría verlos?

Claro, por supuesto. ¿Qué número calza?

Un 37, pero a veces me vale también el 38.

Muy bien, se los traigo en un momento. [...] Mire, estos son. Ya ve que son de piel auténtica, muy flexibles, y lo mismo le valen para ir de vestir que para ir informal. La puntera es muy original.

¿Es lo que marca o están rebajados?

Lo que marca, 125 euros.

Muy bien, me los llevo.

¿Quiere venir conmigo a la caja, por favor?  
¿Efectivo o tarjeta?

Tarjeta, por favor. Aquí tiene.

Muchas gracias. ¿Puedo ver su documento de identidad, por favor? Muchas gracias.

Firme aquí, si usted es tan amable. Aquí tiene su DNI, su tarjeta y el tique.

Por cierto, recuerde que en los próximos siete días puede cambiarlos, si ve que no le convencen.

Muy bien. De acuerdo. Muchas gracias. Adiós.

## ...la tienda de arreglos

Hola, Rosa, ¿cómo estás?

¿Qué tal, María? ¡Cuánto tiempo sin verte!

Bueno, he estado en Roma, me compré allí este vestido y me queda fatal. Mira a ver si puedes hacer algo...

- A ver, Pruébatelo.

Ya veo, tengo que meterte el dobladillo, porque te está larguísimo. Y hay que estrecharte la parte de la cintura con unas pinzas para que te quede más ceñido.

Sí, porque es muy mono. ¿No tocamos las mangas?

No, yo creo que con estos arreglos te quedará perfecto. Para el jueves lo tienes. Son 40 euros, pero ya me los pagarás cuando vengas a recogerlo.

Muchas gracias. Hasta el jueves.



# ...la confección

[Definiciones simplificadas y adaptadas a partir de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [2020]

## ab

**Abotonar:**

Ajustar, cerrar o unir una prenda de vestir metiendo los botones por los ojales.

**Abrochar:**

Ajustar, cerrar o unir algo con botones, broches, corchetes, etc.

**Abullonar:**

Adornar con plegados o dobleces de tela.

**Acampanar:**

Dar a una prenda de vestir forma de campana.

**Acolchar:**

Poner algodón, lana, seda u otras materias de este tipo entre dos telas y después coserlas.

**Acortar:**

Disminuir la longitud de una prenda.

**Alargar:**

Dar más longitud a una prenda.

**Almidonar:**

Mojar la ropa blanca en almidón para ponerla blanca y tiesa.

**Bordar:**

Adornar con una labor de relieve una tela u otra materia.

**Ceñir:**

Ajustar, apretar o rodear la cintura, el cuerpo, el vestido u otra cosa.

**Confeccionar:**

Hacer una cosa material, especialmente algo compuesto de varios elementos, como una prenda de vestir.

## cd

**Cortar:**

Dividir una prenda o separar sus partes con algún instrumento cortante.

**Coser:**

Unir con hilo dos o más pedazos de cuero, tela u otra materia.

**Desabrochar:**

Desasir los botones, broches, corchetes u otra cosa con que se ajusta la ropa.

**Deshilachar:**

Sacar pedazos de hilos de una tela. Perder trozos de hilo por el uso.

**Devanar:**

Ir dando vueltas sucesivas a un hilo, por ejemplo, alrededor de un carrete o un eje.

**Diseñar:**

Hacer un diseño.

**Drapear:**

Colocar o plegar los paños de la vestidura, y, más especialmente, darles la caída conveniente.

# ...la confección

[Definiciones simplificadas y adaptadas a partir de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020]

v w x y z a b c d e f g h i j k l m n ñ o p q r s t u

**ef**

**Ensachar:**

Aumentar, dilatar, extender la anchura de una prenda.

**Entretelar:**

Poner algodón, lienzo u otro tipo de tejido entre el forro y la tela de una prenda de vestir, normalmente una chaqueta,

**Escotar:**

Cortar una prenda dejando al descubierto parte del pecho y la espalda.

**Estrechar:**

Reducir una prenda a menor anchura o espacio.

**Filetear:**

Dar puntadas sobre el borde de una tela cortada, para que no se deshilache.

**Forrar:**

Poner una cubierta, defensa o resguardo a algo, especialmente la parte interior de las ropas o vestidos.

**Fruncir:**

Recoger tela, haciendo en ellas arrugas pequeñas.

**hp**

**Hilvanar:**

Unir con puntadas largas lo que se ha de coser después de otra manera.

**Pespuntear:**

Hacer labor de costura, con puntadas unidas, que se realizan volviendo la aguja hacia atrás después de cada punto para meter el hilo en el mismo sitio por donde pasó antes.

**Pinzar:**

Sujetar o estrechar una prenda con una pinza formada con la tela.

**Planchar:**

Quitar las arrugas a la ropa por procedimientos mecánicos.

**Plisar:**

Hacer que una tela o cosa flexible quede formando pliegues.

**Prender:**

Sujetar una cosa a otra mediante un alfiler, unas puntadas, etc.

**r**

**Recortar:**

Cortar lo que sobra de algo.

**Recoser:**

Volver a coser. Componer o remendar algo roto o descosido.

**Redondear:**

Poner redonda e igualar alguna parte de una prenda de vestir, normalmente el bajo.

**Rematar:**

En relación con la confección de ropa, afianzar la última puntada, dando otra sobre ella para asegurarla, o haciendo un nudo especial.

**Retocar:**

Perfeccionar, retocar o dar la última mano a una prenda de vestir.

**Ribetear:**

Poner cinta o cosa análoga con que se protege y refuerza la orilla del calzado, del vestido, etc.

**stuz**

**Sisar:**

Hacer en el cuerpo de una prenda de vestir un corte curvo que corresponde a la parte de la axila.

**Sobrehilar:**

Dar puntadas sobre el borde de una tela cortada, para que no se deshilache.

**Tejer:**

Formar la tela en el telar.

**Teñir:**

Dar color a un tejido, sustituyendo el que tenía.

**Vestir:**

Cubrir o adornar el cuerpo con ropa.

**Zurcir:**

Coser la rotura de una tela, juntando los pedazos con puntadas o pasos ordenados, de modo que la unión resulte disimulada.



*Algunas  
prendas de  
vestir y sus  
diversos  
nombres en  
español*



Definición adaptada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda de vestir larga, tanto masculina como femenina, abierta por delante y provista de mangas, que se pone sobre las demás cuando hace frío.

# Abrigo

## OTROS NOMBRES:

- **Gabán**, en España
- **Sobretudo**, en Chile y Uruguay (si es de hombre)
- **Tapado**, en Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Perú, Uruguay (si es de mujer)

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Chaquetón**: Abrigo corto, pero más largo y por lo general más grueso que una chaqueta.
  - **Anorak**: Chaquetón impermeable, con capucha.
- **Impermeable**: Abrigo realizado con tela impermeable.
- **Gabardina**: Abrigo impermeable confeccionado con tela de gabardina.
- **Parka**: Abrigo de material impermeable por fuera y acolchado por dentro.
- **Trenca**: Abrigo corto, con capucha y con piezas alargadas a modo de botones, que se abrochan en presillas y no en ojales.

## UN MODISMO:

- *(Ser) de **abrigo*** (usado, por ejemplo, en España): Ser temible.

## ALGO DE HISTORIA:

La palabra **abrigo** procede del verbo abrigar, que a su vez se remonta al latín *apricari* "calentarse". En un principio, el **abrigo** o las prendas más o menos similares que lo precedieron tenían un valor social y no solo utilitario; por ejemplo, en el siglo XV, solo los nobles vestían **abrigo**. Posteriormente, su uso se fue generalizando hasta popularizarse y convertirse en lo que es hoy.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Bata de tela de toalla.

# Albornoz

## OTROS NOMBRES:

- **Bata**, en Bolivia, Colombia, España, Uruguay
- **Salida de baño**, en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador, Paraguay, Uruguay

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Albornoz de invierno**: Bata de tela gruesa, de mangas largas y que suele llegar por debajo de las rodillas o incluso hasta los tobillos.
- **Albornoz de verano**: Bata corta y ligera, de mangas cortas o sin mangas.

## UN MODISMO:

- **¡Albornoz!** (usado, por ejemplo, en Chile): Se usa para hacerle notar al interlocutor que él también posee el defecto que señala en otros: *¡Tú también!, ¡a ti también!...*

## ALGO DE HISTORIA:

Según el Diccionario de la RAE, **albornoz** procede del árabe *barnūs* o *burnūs*, *burnūs*, en árabe clásico. Significa "capuchón" o "pañuelo ajustado en la cabeza por un aro". También según el DRAE, *burnūs* proviene del griego *birros* (βίρρος) y denota una manta con capucha. En los países de África del Norte el **albornoz** es una prenda de abrigo. Asimismo, en Argelia, durante las ceremonias, particularmente en una boda, los novios visten un **albornoz** especial para la ocasión.



m. Arillo de metal, casi siempre precioso, que como adorno se lleva en el lóbulo de cada una de las orejas.

# Arete(s)

## OTROS NOMBRES:

- **Arito(s)**, en Honduras
- **Aro(s)**, en Chile
- **Caravana(s)**, en Uruguay
- **Chapa(s)**, en Nicaragua
- **Pantalla(s)**, en Puerto Rico
- **Pendiente(s)**, en España, México
- **Zarcillo(s)**, en Venezuela

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Pendiente(s) de aro:** Pendientes colgantes con forma de circunferencia.
- **Pendiente(s) de botón:** Pendientes que quedan completamente pegados a la oreja. Denominados *topitos* en Colombia.
- **Pendiente(s) de cierre omega:** Denominados así por la forma de su cierre, que recuerda a la de la letra griega.

## UN MODISMO:

- *Traer a alguien con pendiente* (usado, por ejemplo, en México): Tener a alguien preocupado.

## ALGO DE HISTORIA:

Se sabe que se usaron desde la Edad del Bronce y, por ello, se considera que su utilización está en el origen de una de las primeras modificaciones corporales. Cuando se encontró, por ejemplo, la tumba de Tutankamón, se pudo comprobar que este usaba *aretes*. Otro ejemplo famoso de la antigüedad es la *Dama de Elche*, la famosa escultura ibérica que los lleva.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Calzado, generalmente de cuero, que resguarda el pie, el tobillo y, a veces, una parte de la pierna.

# Bota(s)

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Bota(s) de caña alta:** Bota(s) a la altura de la rodilla o ligeramente por debajo.
- **Bota(s) de media caña:** Bota(s) que llega(n) a media pierna, entre el tobillo y la rodilla.
- **Bota(s) de montar / de senderismo...:** La expresión se adapta a la actividad a la que la(s) bota(s) está(n) destinada(s): para practicar la equitación, para caminar en la montaña...
- **Bota(s) mosquetera(s):** Bota(s) por encima de la rodilla.
- **Bota(s) de potro:** En Argentina y Uruguay, bota(s) de montar hecha(s) con la piel de la pierna de un caballo.
- **Botín(es):** Bota(s) a la altura de los tobillos.
- **Katiuska(s):** Bota(s) de material impermeable, de caña alta, para proteger del agua.

## ALGUNOS MODISMOS:

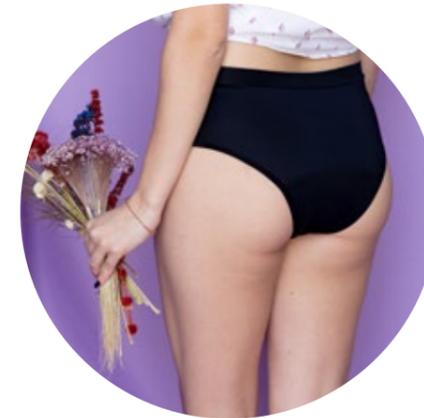
- *Colgar alguien las botas* (usado, por ejemplo, en Nicaragua): Morir.
- *Morir con las botas puestas* (usado, por ejemplo, en Chile): Seguir ejerciendo una actividad profesional hasta el final de la vida.
- *Ponerse las botas*<sup>1</sup> (usado, por ejemplo, en Argentina): Disfrutar mucho, hartarse de algo placentero.
- *Ponerse las botas*<sup>2</sup> (usado, por ejemplo, en El Salvador): Mostrar firmeza de carácter o de autoridad.
- *Ponerse las botas*<sup>3</sup> (usado, por ejemplo, en Perú): Entrar en acción.

## ALGO DE HISTORIA:

La *bota* tiene su origen hace aproximadamente unos 15 000 años y nace para resguardar del frío y mantener secos los pies de nuestros antepasados. Existen pinturas rupestres que ilustran a mujeres con esta prenda, y algunos modelos que datan de Oriente Medio y de Mesopotamia demuestran que también tenían un fin estético, puesto que se solían decorar las punteras.

# Braga(s)

f. Prenda interior femenina e infantil, que cubre desde la parte inferior del tronco y tiene dos aberturas en las piernas. El término se usa en singular y plural con el mismo significado.



## OTROS NOMBRES:

- **Bloomer / Blumers**, en El Salvador, Honduras, Puerto Rico
- **Blumen**, en la República Dominicana
- **Bombacha(s)**, en Argentina, Paraguay, Uruguay
- **Braguita(s)**, en España
- **Blume**, en Cuba
- **Cacheteros**, en El Salvador
- **Calzón(es)**, en Bolivia, Colombia, El Salvador, Guatemala, México, Perú
- **Calzonarios**, en Panamá
- **Canclos**, en Argentina
- **Chones**, en México
- **Churrines**, en Colombia
- **Cuadros**, en Chile
- **Cucos**, en Costa Rica
- **Jaulas**, en México
- **Pantaletas**, en Costa Rica, México, Puerto Rico, Venezuela
- **Panties**, en Costa Rica, República Dominicana
- **Panty**, en Panamá, Puerto Rico
- **Tapafeo**, en Colombia
- **Trusa**, en Bolivia, Perú

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Tanga**: Braga cuya parte posterior es muy fina. Se denomina **hilo (dental)** en diversos países americanos.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar hecho una braga* (usado, por ejemplo, en España): Estar cansado, agotado, en mal estado físico o psíquico.
- *Pillar a alguien en bragas* (usado, por ejemplo, en España): Sorprender a alguien desprevenido.

## ALGO DE HISTORIA:

A través de las descripciones de los escritores, se sabe que los griegos y romanos empleaban ya una prenda equivalente a lo que se conoce en la actualidad como **bragas**, pero no es hasta los años veinte del pasado siglo cuando las mujeres empezaron a utilizar prendas realmente semejantes a lo que hoy en día se entiende por este término. Se cree que la voz **braga** procede de los celtas, que a su vez la habrían tomado de los germanos.

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



# Bufanda

f. Prenda larga y estrecha, por lo común de lana, con que se envuelve y abriga el cuello y la boca para protegerlos del frío.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Braga de cabeza o de cuello:** En España, prenda de abrigo similar a una bufanda cerrada, pero de tejido más fino, como el de un pañuelo.

## ALGO DE HISTORIA:

La palabra tiene su origen en el francés *bouffante* o *bouffant*: adjetivo para calificar algo que se hincha o se ahueca. Dentro de las prendas de vestir, califica a aquellas que son abombadas, como lo es la *bufanda*.

El origen de la *bufanda*, tal como se conoce hoy en día, se encuentra en el Reino Unido, por ser sus habitantes los primeros en utilizar lana como material principal en su confección.



# Calcetín(es)

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda, habitualmente de punto, que cubre el pie y parte de la pierna. En plural, sin acento ortográfico.

## OTROS NOMBRES:

- **Media(s)**, en Colombia, Venezuela
- **Medias cortas**, en Uruguay

## VARIETADES O TIPOS:

- **Calceta(s)**: Prenda de vestir de tela delgada para ponerse en el pie de la mujer.
- **Calcetón(es)**: Prenda de vestir de tela gruesa, de algodón o lana, conocida como media deportiva en Venezuela, dado que se usa al realizar actividades físicas o deportivas.
- **Soquete(s)**: Nombre dado al calcetín corto en Bolivia, Chile, Paraguay.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar como diablo dentro de **calcetín*** (usado, por ejemplo, en Honduras): Estar en una situación difícil.
- *Estar más puesto que un **calcetín*** (usado, por ejemplo, en México): Estar dispuesto a ayudar en aquello de lo que se está tratando en una conversación.
- *Ir / Venir a golpe de **calcetín*** (usado, por ejemplo, en El Salvador): Ir o venir andando.
- *Tener un **calcetín*** (usado, por ejemplo, en España): Tener ahorros.

## ALGO DE HISTORIA:

Se sabe que los antiguos egipcios usaban algo similar a los **calcetines**, mientras que los romanos empezaron a servirse, a partir del siglo II d. C., de tiras de lana que se enrollaban en el pie y el tobillo y llegaban hasta media pierna para evitar las rozaduras. Posteriormente, los **calcetines** fueron evolucionando en cuanto a su diseño y a los tejidos con que se fabricaban, hasta llegar a su tener su forma actual. La palabra **calcetín** procede del latín *calx* "talón", de la que derivan también "calzado" o "calzas".



# Calzoncillo(s)

m. Prenda de la ropa interior masculina, que cubre desde la cintura hasta parte de los muslos, cuyas perneras pueden ser de longitud variable. El término se usa en singular y plural con el mismo significado.

## OTROS NOMBRES:

- **Boxer**, en México, Venezuela
- **Calzón(es)**, en Chile, Colombia, España, México
- **Chon**, en México
- **Interior**, en Venezuela
- **Pantaloncillos**, en Colombia
- **Saya**, en Argentina
- **Trusa**, en México, Perú

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Bóxer ajustado**: Prenda interior parecida a la tradicional, pero más apretada.
- **Bóxer clásico**: Calzoncillo holgado y largo.
- **Calzoncillo largo**: Calzoncillo que va de la cintura a los tobillos y se ajusta por completo a la pierna.
- **Slip**: Calzoncillo ajustado, sin perneras.
- **Suspensorio**: Prenda interior diseñada para proteger los testículos durante una actividad vigorosa o deportiva.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Bajarse los calzoncillos* (usado, por ejemplo, en Argentina): Humillarse.
- *Bajarse los calzones* (usado, por ejemplo, en Colombia): Humillarse.
- *Dejar en calzoncillos a alguien* (usado, por ejemplo, en España): Arruinar a alguien, dejarle sin dinero.
- *Hablar a calzón quitado* (usado, por ejemplo, en Chile): Hablar claramente, sin rodeos.

## ALGO DE HISTORIA:

El término **calzoncillo** proviene de las antiguas calzas, que cubrían de la cintura a las puntas de los pies. De estas calzas, que a su vez derivaban del latín *calx* "talón", proceden los nombres de muchas de las prendas que se utilizan de cintura para abajo: calcetines, calzado, **calzones**...



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda de vestir de tela que cubre el torso, abotonada por delante, generalmente con cuello y mangas.

# Camisa

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Blusa:** Similar a la camisa, la usan las mujeres y los niños.
- **Blusón:** Blusa o camisa larga y holgada.
- **Camisa de fuerza:** Camisa abierta por detrás, para sujetar los brazos de quien padece demencia o delirio violento.
- **Camisola:** Camisa fina y amplia, que se lleva por fuera.
- **Guayabera:** Camisa de hombre de algodón, lino o seda, muy habitual en los países del Caribe (Colombia, México, Puerto Rico, Venezuela...), que se lleva por encima del pantalón. En España se conoce también como *camisa cubana*.

## ALGO DE HISTORIA:

Los egipcios ya utilizaban una especie de *camisa* que se metía por la cabeza. En el Renacimiento, su uso se generalizó, pero hasta finales del siglo XIX, en Inglaterra, no se tiene registro de la primera *camisa* con una larga fila de botones de arriba a abajo. Su fabricación tuvo un gran auge a finales del siglo XIX en Estados Unidos, con la emigración que llegó de Europa y con el desarrollo de la industria textil. En latín existía ya un término *camisa*, y en árabe, otro, *qamis*.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Amanecer con la **camisa** al revés* (usado, por ejemplo, en Bolivia): Amanecer de mal humor o con mal ánimo.
- *Estar con la **camisa** levantada* (usado, por ejemplo, en Guatemala): Estar triste o preocupado.
- *Estar / Ponerse en mangas de **camisa*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Estar dispuesto para el trabajo.
- *Ir en mangas de **camisa*** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Ir vestido de manera informal, sin chaqueta.
- *Jugarse hasta la **camisa*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Tener una afición desenfrenada por el juego.
- *Meterse en **camisa** de once varas* (usado, por ejemplo, en Nicaragua): Complicarse la vida innecesariamente.
- *No llegarle a alguien la **camisa** al cuello / cuerpo* (usado, por ejemplo, en España): Estar lleno de temor por algún peligro o por una amenaza.
- *Perder / Vender hasta la **camisa*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Vender por necesidad todo lo que se tiene.
- *Remangarse la **camisa*** (usado, por ejemplo, en Colombia): Estar dispuesto para el trabajo.



# Camiseta

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda interior o exterior que cubre el tronco, generalmente sin cuello.

## OTROS NOMBRES:

- **Casaca**, en Argentina, Colombia
- **Chema**, en Costa Rica
- **Franela**, en Venezuela
- **Playera**, en Costa Rica, Guatemala, Honduras, México
- **Polera**, en Bolivia, Chile, El Salvador, Honduras, Paraguay
- **Polo**, en Perú
- **Poloché**, en República Dominicana
- **Pulóver**, en Cuba
- **Remera**, en Argentina, Paraguay
- **Suéter**, en Panamá

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Camiseta interior**: Camiseta usada debajo de la ropa para dar calor.
- **Camiseta de manga corta**
- **Camiseta de manga larga**
- **Camiseta sin mangas**:
  - **Bividí**, en Perú
  - **Camiseta de tirantes**, en España
  - **Esqueleto**, en Colombia
  - **Franelilla**, en Venezuela
  - **Guardacamisa**, en Venezuela
  - **Musculosa**, en Uruguay
- **Ombliquera**: Camiseta que llega, como máximo, a la altura del ombligo.

## ALGUNOS MODISMOS:

- **Cambiar de camiseta** (usado, por ejemplo, en Ecuador): Cambiar de bando o de partido.
- **Jugarse hasta la camiseta** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Tener una enorme afición por el juego.
- **Mojar / Sudar la camiseta** (usado, por ejemplo, en Chile): Esforzarse mucho en el transcurso de un partido.
- **Ponerse uno la camiseta / Sudar uno la camiseta** (usado, por ejemplo, en Colombia): Comprometerse con algo, tener buen ánimo para realizar una tarea.

## ALGO DE HISTORIA:

Ya desde la Edad Media se utilizaba una versión de **camiseta** a modo de capa intermedia entre el cuerpo y la prenda superior. En el siglo XIX, esta prenda utilitaria se incorporó en los uniformes de las Marinas británica y norteamericana y, en la Segunda Guerra Mundial, EE. UU. suministró a sus tropas **camisetas** blancas de manga corta. Los hombres de clase obrera adoptaron la **camiseta** como atuendo de fin de semana durante los primeros años del siglo XX, y desde entonces es prenda habitual en el vestuario, masculino primero, y más tarde, también femenino.



m. Prenda exterior de abrigo, holgada, de carácter informal y normalmente gruesa, más corta que un chaquetón y con frecuencia ceñida en la cintura. Se confecciona con muy diversos materiales.

# Campera

## OTROS NOMBRES:

- **Casaca**, en Chile, Perú
- **Cazadora**, en España
- **Chamarra**, en Bolivia, México, Nicaragua
- **Chaqueta**, en Colombia, Chile, Cuba, Perú, Venezuela
- **Chompa**, en Colombia, Ecuador
- **Chumpa**, en Guatemala, El Salvador, Honduras
- **Chupa**, en España
- **Jacket**, en Costa Rica, Cuba, Puerto Rico
- **Parca**, en Chile

## VARIETADES O TIPOS:

- **Cazadora *biker* o Perfecto**: Cazadora motera realizada en cuero.
- **Cazadora Harrington**: Normalmente está hecha de algodón, lana o poliéster, con forro interior a cuadros.
- **Chamarra Eisenhower / Cazadora *bomber* o de aviador**: Denominaciones que designan un tipo de cazadora o campera semejante a la que vestían los pilotos británicos y estadounidenses durante la Segunda Guerra Mundial.

## ALGO DE HISTORIA:

El uso de la **campera** se inició durante la Segunda Guerra Mundial, pero debido a su comodidad y su adaptabilidad enseguida se generalizó tanto para hombre como para mujer. En la actualidad, existen muchos modelos y los materiales con los que se confecciona son muy variados.



m. Prenda de vestir sin mangas, que cubre el tronco hasta la cintura y se suele poner encima de la camisa o blusa.

# Chaleco

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Chaleco antibalas:** Chaleco compuesto de varias capas y materiales que absorben el impacto de las balas.
- **Chaleco de caza:** Chaleco que incluye diversos bolsillos de diferentes dimensiones y tipos para guardar balas o cartuchos, por ejemplo.
- **Chaleco de fotógrafo:** Chaleco en el que existen varios bolsillos con cierre para poder proteger las piezas fotográficas.
- **Chaleco salvavidas:** Chaleco consistente en bolsas rellenas de espuma y aire comprimido que permiten flotar en el agua en caso de emergencia.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *A **chaleco** (usado, por ejemplo, en El Salvador):* Por fuerza, violentamente.
- *No hay que buscarle mangas al **chaleco** (usado, por ejemplo, en Colombia):* No hay que buscar lo que no existe.
- *Ser más corto que las mangas de un **chaleco** (usado, por ejemplo, en España):* No ser inteligente, o ser demasiado ingenuo.

## ALGO DE HISTORIA:

El origen del **chaleco** no está del todo claro, si bien se cree que proviene del Imperio persa. Con todo, en Europa se han usado diversas prendas similares al **chaleco**, por hombres y mujeres de cualquier estamento social, desde el siglo XII. A finales del siglo XVIII, el **chaleco** perdió las mangas y se acortó. Finalmente, fue durante el siglo XIX cuando se extendió su uso gracias a la popularidad que alcanzó en el marco del dandismo, movimiento integrado por burgueses refinados, preocupados por seguir una moda sobria y elegante.



# Chancla(s)

f. Calzado de verano que se sujeta al pie con una o dos tiras en el empeine o entre los dedos.

## OTROS NOMBRES:

- Arrastradera(s), en Colombia
- Caliso(s), en República Dominicana
- Chala(s), en Chile
- Chola(s), en Venezuela
- Sandalia(s), en Costa Rica, Guatemala, Perú
- Zapatilla(s), en Paraguay

## VARIEDADES O TIPOS:

• **Chanqueta(s)**: Aunque a menudo ambos términos son intercambiables, la chanqueta se suele diferenciar de la chancla por sujetarse al pie con una tira o cordón que se inserta entre los dedos, en vez de una banda que cubre todo el empeine. Se puede denominar:

- Bulebule, en México
- Chanqueta metedeos, en Cuba
- Chinela o Chinelo, en Argentina, Bolivia, Nicaragua
- Ojota, en Argentina
- Romanita u Ojota, en Uruguay
- Sandalia metedeo, en Puerto Rico
- Sandalia pata de gallo, en México
- Sandalia tres puntadas, en Colombia
- Sayonara, en Perú
- Zapatilla de dedo, en España

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Meter chanqueta* (usado, por ejemplo, en Colombia): Acelerar para imprimir gran velocidad a un automóvil.
- *Ponerse hasta las chanclas* (usado, por ejemplo, en México): Emborracharse.

## ALGO DE HISTORIA:

En Japón existe un calzado tradicional utilizado por las mujeres llamado *zori* con la forma de unas **chanclas** que aún hoy en día se utiliza en ocasiones elegantes. Tras la Segunda Guerra Mundial los militares estadounidenses llevaron los *zori* a su país a modo de recuerdo, para que así sus mujeres pudieran calzarlos. Se les cambió el nombre a *jandals*, que deriva de los vocablos *Japón* y *sandalia*.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Ropa deportiva que consta de un pantalón y una especie de chaqueta o jersey amplios.

# Chándal

## OTROS NOMBRES:

- **Buzo**, en Bolivia, Chile, Costa Rica, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Venezuela
- **Equipo deportivo**, en Uruguay.
- **Jogging**, en Argentina, Uruguay
- **Mono**, en Cuba, República Dominicana, Venezuela
- **Pants**, en Guatemala, México
- **Salida de cancha**, en Chile

## ALGO DE HISTORIA:

El origen de **chándal** está en la voz francesa *chandail*, abreviatura popular de *marchand d'ail* (*mercader* o *vendedor de ajos*), que designaba a los trabajadores del mercado de verduras y, luego, al jersey que llevaban. Tal como se conoce ahora, puede decirse que el **chándal** fue creado en 1920 por el artista italiano Ernesto Michahelles -conocido por el nombre artístico de Thayaht- y su hermano. Se utilizaba originalmente para hacer deporte, pero pasó a ser enseguida una prenda de uso casi universal, empleada en general para el ocio.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda exterior de vestir, con mangas y abierta por delante, que llega por debajo de la cadera.

# Chaqueta

## OTROS NOMBRES:

- **Casaca**, en Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Perú
- **Chumpa**, en Guatemala, Honduras
- **Gabán de salir**, en Puerto Rico, República Dominicana
- **Paltó**, en Venezuela
- **Saco**, en la mayor parte de los países americanos
- **Vestón**, en Chile.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Americana**: Chaqueta con botones y solapas, que puede formar parte de un traje y que llega por debajo de la cintura.
- **Blazer**: Chaqueta de tela, cruzada, con doble botonadura, a veces con botones dorados, y bolsillos de parche.
- **Bolero / Torera / Torerilla**: Chaquetilla corta de mujer.
- **Chaqueta (de) sastre / de traje / de vestir**: Chaqueta formal que, junto con un pantalón o una falda de la misma tela, puede constituir un traje.

## ALGUNOS MODISMOS:

- **Cambiar de chaqueta** (usado, por ejemplo, en Chile): Cambiar fácilmente de bando o de partido por conveniencia.
- **Hacerse una chaqueta** (usado, por ejemplo, en México): Masturbarse.
- **Ponerse la chaqueta** (usado, por ejemplo, en Colombia): Vestirse elegantemente para una fiesta o una reunión formal.

## ALGO DE HISTORIA:

La **chaqueta** nació en Francia con la "rebelión de los campesinos", durante la Guerra de los Cien Años, como un abrigo que servía de protección contra el ataque de las armas. El término data del siglo XVII y es un derivado de Jacques, un nombre muy común en Francia entre los campesinos. Evolucionó, sobre todo en Gran Bretaña, a lo largo del siglo XVIII, y en el XIX se convirtió ya en la prenda actualmente conocida.



# Cinturón

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Tira, especialmente de cuero y en general provista de una hebilla, que se usa para sujetar o ceñir a la cintura una prenda de vestir.

## OTROS NOMBRES:

- **Correa**, en Colombia, Ecuador, Perú, República Dominicana, Venezuela
- **Cincho**, en México
- **Cinto**, en Argentina, Bolivia, Cuba, México, Paraguay
- **Faja**, en Nicaragua

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Cinturón de castidad**: Cinturón diseñado para impedir las relaciones sexuales.

## UN MODISMO:

- **Apretarse el cinturón** (usado, por ejemplo, en Venezuela): Reducir los gastos por escasez de medios

## ALGO DE HISTORIA:

La palabra **cinturón** está relacionada con *cintura*, que a su vez procede del latín *cinctura* "cintura", y esta del verbo *cingere* "ceñir". Su uso, tanto para hombres como para mujeres, está documentado desde la Edad de Bronce. En un principio, tenía un carácter ornamental y a menudo estaba asociado a los militares. Hoy, su empleo está muy extendido, para pantalones, faldas o vestidos.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda de adorno consistente en una banda larga y estrecha de seda u otro tejido adecuado, colocada alrededor del cuello.

# Corbata

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar de corbata* (usado, por ejemplo, en Colombia): Tener un empleo de poco esfuerzo y buen sueldo obtenido a través de influencias.
- *Llevarse a alguien de corbata* (usado, por ejemplo, en México): Provocar la caída de alguien.
- *Ponersele a alguien / Tenerlos de corbata* (usado, por ejemplo, en España): Asustarse mucho.

## ALGO DE HISTORIA:

Se trata de una prenda que llevaban los jinetes croatas que lucharon junto a los franceses en la Guerra de los Treinta Años en el siglo XVII. Estos se autodenominaban *hrvati*, "croata" en serbocroata, por lo que a la prenda se le llamó *cravatte*, afrancesamiento de la palabra *hrvati*, que pasó al español como *corbata*.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda de vestir que cae desde la cintura.

# Falda

## OTROS NOMBRES:

- **Pollera**, en Argentina, Chile, Colombia, Nicaragua, Paraguay, República Dominicana, Uruguay
- **Saya**, en Argentina

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Falda acampanada** o **evasé**: Falda pegada al cuerpo en la parte superior y progresivamente más amplia en la parte inferior.
- **Falda maxi** (o **maxifalda**): Falda a la altura de los tobillos.
- **Falda midi**: Falda por debajo de las rodillas.
- **Falda plisada**: Falda realizada por completo con pliegues del tejido.
- **Falda tubo** (o **lápiz**): Falda ajustada por todo el cuerpo.
- **Minifalda**: Falda a la altura de los muslos.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Estar pegado a las **faldas** de alguien* (usado, por ejemplo, en Nicaragua): Ser muy dependiente de una persona.
- *Gustarle a alguien mucho las **faldas*** (usado, por ejemplo, en Colombia): Ser muy mujeriego, sentir fuerte atracción hacia las mujeres.
- *Gustarle a alguien mucho las **polleras*** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Ser muy mujeriego.
- *Ser **pollera** / **pollerudo*** (usado, por ejemplo, en Chile): Ser muy dependiente de una mujer.

## ALGO DE HISTORIA:

El origen remoto de la palabra **falda** es el germánico **faldam**, que significa "doblar, plegar". Una prenda comparable a una **falda** se usaba ya en la prehistoria, confeccionada con la piel de animales. En la Antigüedad, tanto los hombres como las mujeres (egipcios, sumerios, romanos, etc.) podían llevar **falda**. A partir del siglo XVI comenzó a ser una prenda típicamente femenina. En la actualidad, algunos hombres siguen vistiéndola (por ejemplo, en Escocia).



# Gafa(s)



f. Objeto formado por dos cristales o lentes, generalmente con graduación, que se montan en una estructura que se coloca delante de los ojos, apoyada en la nariz y sujeta a las orejas con unas patillas. El término se usa tanto en singular como en plural con el mismo significado.

## OTROS NOMBRES:

- **Antejo(s)**, en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, Honduras, México, Nicaragua, Paraguay, Perú, Puerto Rico, Uruguay, Venezuela
- **Binóculo(s)**, en todo el mundo hispanico
- **Espejuelo(s)**, en Ecuador, Nicaragua, Puerto Rico, República Dominicana
- **Lente(s)**, en todo el mundo hispanico

## ALGO DE HISTORIA:

En los jeroglíficos egipcios del siglo V a. C. se representaban ya *lentes* simples de vidrio. El registro escrito más antiguo referido al aumento de vista data del siglo I d. C., cuando Séneca escribió: "Letras, sin embargo pequeñas y borrosas, son vistas más amplia y claramente a través de un globo o vaso lleno de agua". La palabra *gafa(s)* procede tal vez del árabe *gafo*, que significa "torcido" o "curvado", como lo son las patillas de las gafas.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Gafa(s) / Lente(s) graduada(s)**: Gafas concebidas para corregir un defecto de visión.
- **Gafa(s) / lente(s) monofocales**: Corrigen los problemas de visión en una sola distancia.
- **Gafa(s) / lente(s) ocupacional(es)**: Apropriadas para la media distancia.
- **Gafa(s) / lente(s) de cerca**: Para leer o para enfocar a corta distancia.
- **Gafa(s) / lente(s) de lejos**: Para enfocar a larga distancia.
- **Gafa(s) / lente(s) de sol**: Para proteger del sol.
- **Gafa(s) / lente(s) progresiva(s)**: Permiten ver a tres distancias.
- **Monóculo**: Lente para un solo ojo.
- **Quevedos**: Lentes de forma circular con armadura a propósito para que se sujeten en la nariz.

[Definición adaptada de  
Diccionario CLAVE,

<<http://clave.smdiccionarios.com>> [2020].



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda para cubrir la cabeza, especialmente de piel, punto o tela, con visera.

# Gorra

## OTRO NOMBRE:

- **Cachucha**, en Bolivia, Colombia, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, República Dominicana, Venezuela

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Boina**: Es un tipo de gorra muy particular y distintiva, redonda y de corona plana. Es también un complemento clásico en determinados ámbitos rurales.
- **Gorra de plato**: Gorra de visera que tiene una parte cilíndrica de poca altura y sobre ella otra más ancha y plana.
- **Gorro**: Es una prenda que sirve igualmente para cubrir la cabeza, pero no tiene visera.

## ALGUNOS MODISMOS:

- **Estar de la gorra** (usado, por ejemplo, en Argentina): Estar mal de la cabeza.
- **Hacer algo con la gorra** (usado, por ejemplo, en España): Hacer algo fácilmente, sin dificultad.
- **Ir de gorra** (usado, por ejemplo, en México): Hacer algo sin desembolsar dinero gracias a la generosidad de los demás.
- **Pasar la gorra** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Recaudar dinero entre el público de una actuación.
- **Ponerse la gorra** (usado, por ejemplo, en Argentina): Ponerse serio demostrando autoridad.
- **Sacarse la gorra** (usado, por ejemplo, en Argentina): Dejar de controlar o de mandar.

## ALGO DE HISTORIA:

Ya en la Antigüedad, los persas, egipcios y griegos se cubrían la cabeza para resguardarse del sol y del frío, aunque esas prendas se alejan bastante de lo que hoy se entiende por **gorra**. El hecho de que se empezara a utilizar para protegerse del sol explica que su uso se generalizara a numerosas profesiones o deportes que se desarrollan al aire libre. Su uso se extiende gracias al béisbol. La palabra **gorra** tiene un origen incierto.



# Guante(s)

m. Prenda para cubrir la mano, que se hace, por lo común, de piel, tela o tejido de punto.

## VARIETADES O TIPOS:

- **Manopla(s):** Prenda para cubrir la mano sin separaciones para los dedos o con una sola para el pulgar.
- **Mitón(es):** Especie de guante de punto, que solo cubre desde la muñeca hasta la mitad del pulgar y el inicio de los otros dedos.

## ALGO DE HISTORIA:

Existe una leyenda griega que cuenta que mientras Afrodita, la diosa del amor y la belleza, perseguía a Adonis en los bosques, se lastimó las manos con unas espinas. Las tres Gracias la socorrieron en cuanto oyeron sus lamentos y unieron unas tiras delgadas y livianas que adaptaron a las manos de la diosa. Por lo que respecta al término **guantes**, parece que esta palabra pasó del francés al catalán y de este al castellano.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Al duro y sin guantes* (usado, por ejemplo, en Cuba): Sin rodeos ni circunloquios.
- *Colgar los guantes*<sup>1</sup> (usado, por ejemplo, en Colombia): Morir.
- *Colgar los guantes*<sup>2</sup> (usado, por ejemplo, en México): Retirarse de la profesión.
- *Colgar los guantes*<sup>3</sup> (usado, por ejemplo, en Panamá): Abandonar, desistir.
- *Con guante blanco* (usado, por ejemplo, en México): Con diplomacia y buenas maneras.
- *Echar el guante* (usado, por ejemplo, en España): Atrapar a un delincuente.
- *Echar un guante* (usado, por ejemplo, en Venezuela): Recoger dinero entre varias personas para un fin.
- *Más blando / suave que un guante* (usado, por ejemplo, en España): En actitud dócil.
- *Sentar / quedar como un guante* (usado, por ejemplo, en Argentina): Expresa que a alguien le sienta muy bien una prenda.
- *Tirar / arrojar el guante* (usado, por ejemplo, en México): Lanzar un reto a alguien.
- *Tomar / recoger el guante* (usado, por ejemplo, en Uruguay): Aceptar un desafío o un reto, o responder a una alusión de otra persona.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Prenda masculina de etiqueta, más larga y amplia que el frac, y cuyos faldones llegan a cruzarse por delante.

# Levita

## OTRO NOMBRE:

- **Casaca**, en España

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Levita sin faldones**: Prenda de etiqueta, más larga y amplia que el frac, pero sin la parte trasera en forma de falda.
- **Levitón**: Prenda más larga y más holgada que la levita. Su material es de un paño más grueso.
- **Semilevita**: Prenda de etiqueta, más corta que la levita.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Tirar de la levita a alguien* (usado, por ejemplo, en España): Alabar a alguien interesadamente.
- *¡Sonamos los de la levita!* (usado, por ejemplo, en Argentina): Algo ha salido muy mal para todos, incluso para las personas de las clases privilegiadas, que usaban levita.

## ALGO DE HISTORIA:

La **levita** tiene su origen en la indumentaria militar. Es una prenda muy formal que actualmente se usa únicamente en ceremonias muy importantes. La **levita** ha sufrido diferentes cambios a lo largo de la historia. La raja trasera fue creada para poder montar a caballo cómodamente. A finales del siglo XVIII, en Inglaterra decidieron cortar la parte trasera de la levita para que fuera más práctica. Cuando los ingleses la llevaron a los Estados Unidos, no solo le quitaron un botón, sino que le hicieron dos cortes en la parte trasera... y ahí nació la *americana*, usada tanto por hombres como por mujeres.



f. Máscara que cubre la boca y la nariz para proteger al que respira, o a quien está en su proximidad, de posibles agentes patógenos o tóxicos.

# Mascarilla

## OTROS NOMBRES:

- **Barbijo**, en Argentina , Uruguay
- **Cubre bocas**, en México
- **Máscara**, en Venezuela
- **Nasobuco**, en Cuba
- **Tapabocas**, en Colombia, Guatemala, Paraguay, Venezuela

## ALGO DE HISTORIA:

Una de las primeras *mascarillas* es la conocida como *pico de pájaro*, inventada en el siglo XIV europeo durante las epidemias de peste. Tenía dos huecos en su interior, en los que se ponía incienso, lo que no solo permitía evitar los contagios sino también los malos olores. En 1897, los médicos ya comenzaron a utilizar *mascarillas*, como material clínico. A partir de estas *mascarillas* quirúrgicas, Wu Lien-teh (Malasia, 1879-1960) diseñó las modernas, consiguiendo que filtraran más eficazmente.



# Media(s)



f. Prenda de vestir de uso femenino, generalmente fabricada de nailon, seda, etc., que cubre el pie y la pierna hasta la rodilla o más arriba.

## OTROS NOMBRES:

- **Media panty (pantimedia)**, en Colombia, Costa Rica, Cuba, Puerto Rico, Venezuela
- **Medias veladas**, en Colombia

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Leotardo(s)**: Medias generalmente de lana, que cubren y ciñen la pierna desde la cintura hasta los pies.
- **Medias can-can**: Leotardos, en Uruguay.
- **Panti(s)**: Medias a modo de leotardos, pero no necesariamente de lana.

## ALGO DE HISTORIA:

Cuando los romanos adoptaron de los pueblos germánicos el uso de las *medias*, las denominaron con un derivado de *calceus*: *calcea* (calzas). Hasta el siglo XV solo los hombres usaban calzas. Las mujeres no comenzaron a utilizar *medias* hasta el siglo VII.



# Niqui (niki)

m. Prenda de punto que llega hasta la cintura, con cuello, y abotonada por delante en la parte superior.



## OTROS NOMBRES:

- **Chemis**, en Venezuela
- **Polera con cuello**, en Bolivia
- **Polo**, en España
- **Remera**, en Uruguay

## ALGO DE HISTORIA:

El término **niqui** proviene del alemán *nicki*. Se dice que tanto la prenda como el término se generalizaron, sobre todo en España, debido al éxito de la película estadounidense *Knock on any door* (Nicholas Ray, 1949). En ella, un niño llamado Nicky aparece siempre vistiendo este tipo de prenda. El sinónimo **polo** tal vez podría deber su uso al hecho de que una marca comercial muy conocida añade a los **niquis** que fabrica una aplicación con un pequeño jugador de polo.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Tipo de corbata que se anuda en forma de lazo corto sin caídas.

# Pajarita

## OTROS NOMBRES:

- **Chinchorro**, en Panamá
- **Corbata de gatito**, en Panamá
- **Corbata de lazo**, en España, República Dominicana
- **Corbata de mariposa**, en Guatemala
- **Corbata de moño**, en Guatemala, México, Panamá
- **Corbata michi**, en Perú
- **Corbatín**, en Colombia, Guatemala, Venezuela
- **Gatito**, en Panamá
- **Hallaquita**, en Venezuela
- **Humita**, en Chile
- **Lacito**, en Venezuela
- **Moño**, en Argentina, Paraguay, Uruguay
- **Moñita**, en Uruguay

## VARIETADES O TIPOS:

- **Pajarita de clic**: Pajarita que se ata con un botón de presión y en la cual el lazo ya está hecho.
- **Pajarita de nudo**: Pajarita que se ata haciendo un lazo.
- **Pajarita recta**: Se caracteriza por una forma asimétrica y tiene las puntas ovaladas.

## ALGO DE HISTORIA:

A pesar de que la *pajarita* se reserva tradicionalmente para actos solemnes o ceremonias, en la actualidad está de moda entre la comunidad *hipster* como complemento de uso diario. Su procedencia sigue siendo bastante discutida. Algunos piensan que nació al mismo tiempo que la corbata en la vestimenta de los soldados croatas del siglo XVII.



# Pantalón(es)

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda de vestir que se ajusta a la cintura y llega generalmente hasta el pie, cubriendo cada pierna separadamente. Usado también en plural con el mismo significado que en singular. En este último caso, sin acento ortográfico.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Bermuda(s):** Pantalón ceñido a los muslos que llega a la altura de la rodilla.
- **Mallas:** Pantalones elásticos y finos ajustados completamente al cuerpo.
- **Pantalón abotinado:** Pantalón cuyas perneras se estrechan en la parte inferior ajustándose al calzado.
- **Pantalón bombacho:** Pantalón ancho cuyas perneras, por su parte inferior, se ajustan a la pierna por encima del tobillo quedando abombadas.
- **Pantalón campana:** Pantalón que se ensancha en la parte inferior.
- **Pantalón corto:** Pantalón confeccionado de modo que no llega a la rodilla.
- **Pantalón de brincacharcos:** En México y Puerto Rico se dice del pantalón que queda demasiado corto a la persona que lo lleva.
- **Pantalón de pitillo:** Pantalón muy ceñido a la pierna.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Amarrarse alguien los **pantalones*** (usado, por ejemplo, en Costa Rica): Comportarse con autoridad, coraje y decisión.
- *Bajarse alguien los **pantalones*** (usado, por ejemplo, en Uruguay): Claudicar en condiciones más o menos humillantes.
- *Llevar / Tener alguien los **pantalones** bien puestos* (usado, por ejemplo, en Colombia): Ejercer habitualmente la autoridad.
- *Ponerse alguien los **pantalones*** (usado, por ejemplo, en Argentina): Imponer su autoridad.

## ALGO DE HISTORIA:

El origen del **pantalón** se remonta a la cultura celta, unos 2600 años atrás. La palabra proviene de *Pantaleone*, un personaje de una comedia italiana del siglo XVII que representaba a un viejo avaro que vestía unos calzones largos a la veneciana. Sin embargo, no fueron los italianos quienes popularizaron esta vestimenta, sino los franceses durante la Revolución Francesa.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Pedazo de tela de mayor o menor tamaño, que sirve para varias funciones dependiendo de su variedad.

# Pañuelo

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Cachirulo:** Pañuelo que, en el traje típico de Aragón (España), llevan los hombres atado en la cabeza.
- **Chal o echarpe o chalina:** Tipo de pañuelo de diversos materiales que, puesto sobre los hombros, sirve como abrigo o adorno.
- **Fular:** Pañuelo para el cuello, a menudo de seda, que se lleva a modo de bufanda.
- **Mantón:** Pañuelo de grandes dimensiones que se echa generalmente sobre los hombros.
  - **Mantón de Manila:** Mantón de seda y bordado, cuya denominación se refiere a su origen asiático. Fue inmortalizado por pintores, como Julio Romero de Torres o Joaquín Sorolla.
  - **Rebozo:** En México y otros países americanos, se denomina así al mantón usado por las mujeres alrededor del torso o de la cabeza, bien como abrigo, bien como adorno, o bien para transportar mercancías o incluso a los bebés.
  - **Toquilla:** Especie de mantón triangular, a menudo de punto de lana, con la que se resguardan del frío las mujeres o los bebés.
  - **Paliacate:** En México, pañoleta que se pone al cuello.
- **Pañoleta:** Prenda triangular, a modo de medio pañuelo, que se pone al cuello. Se denomina **pañueleta** en Argentina, Bolivia, Colombia, México, Nicaragua.
- **Pañolón:** Pañuelo grande, de abrigo.
- **Pañuelo de nariz:** De pequeño tamaño, se emplea para limpiarse la nariz.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Caber en un pañuelo* (usado, por ejemplo, en Colombia): Ser algo pequeño, reducido o poco numeroso.
- *¡El mundo es un pañuelo!* (usado, por ejemplo, en Nicaragua): Se emplea cuando se quiere expresar que el mundo no es tan grande como para impedir ciertos encuentros o la difusión de ciertas informaciones.
- *Extender un pañuelo* (usado, por ejemplo, en Colombia): Hacer reverencia a una persona importante.

## ALGO DE HISTORIA:

A lo largo de su historia el **pañuelo** ha tenido múltiples usos y ha estado presente en distintos ámbitos. En el siglo XVII, el público que acudía al teatro expresaba su agrado o desagrado por las representaciones agitando esta prenda. También ha formado parte de fiestas tradicionales y se ha integrado en algunos bailes. Fue la esposa de Luis XVI, María Antonieta, quien dictaminó que todos los **pañuelos** fueran cuadrados.



m. Prenda para dormir, generalmente compuesta de pantalón y chaqueta de tela ligera. En algunos lugares de América, usado también como femenino (*la pijama*).

# Pijama

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Esquijama:** Pijama ceñido y cerrado, confeccionado con tejido de punto, que se usa en invierno. Está compuesto de un pantalón ajustado a los tobillos y una camiseta de manga larga.
- **Mameluco** (en Argentina) / **Pelele** (en Cuba, Honduras, México, Nicaragua, República Dominicana): Traje de una pieza que se pone a los niños para dormir.

## UN MODISMO:

- *Ponerse el **pijama** de palo* (usado, por ejemplo, en Chile): Morirse, ser introducido en el ataúd.

## ALGO DE HISTORIA:

La palabra proviene del término hindú *pae jama* o *pai jama* que describía una prenda usada por hombres y mujeres en Bangladesh, India, Irán y Pakistán. Fueron los británicos quienes importaron a Europa este tipo de prenda tradicional, con pantalones holgados, que vestían los habitantes de sus colonias para ir a dormir, el actual *pijama*. En los países occidentales el *pijama* se popularizó en principio como vestimenta masculina, algo que cambió definitivamente gracias a Coco Chanel.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
*Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda de abrigo o de adorno que sirve para cubrirse la cabeza.

# Sombrero

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Birrete:** Sombrero con una borla superior que llevan los profesores y juristas en los actos solemnes.
- **Bombín o sombrero hongo:** Sombrero semiesférico de copa baja y rígida.
- **Bonete:** Gorra de cuatro picos usada en el mundo académico y en el eclesiástico.
- **Chullo:** Sombrero típico de la zona andina peruana, de vivo colorido y tejido en alpaca y otras fibras.
- **Chupalla:** Sombrero típico de los huasos, los vaqueros chilenos. Tejido con paja trenzada de trigo.
- **Jipijapa o Montecristi o Panamá:** Este sombrero de paja es realmente originario de Ecuador, pero sirvió para proteger del sol a los obreros que trabajaban en la construcción del canal de Panamá. Tiene muchas variedades:
  - **Brisa:** Sombrero tejido de una paja.
  - **Calado:** Sombrero de tejido abierto.
  - **Cuenca:** Sombrero modelo tradicional.
  - **Gualaquiza:** Sombrero tejido con paja de baja calidad.
  - **Tropical:** Sombrero tejido con una paja torcida y una paja lisa.
  - **Ventilado:** Sombrero tejido con huecos.
- **Pamela:** Sombrero de mujer redondo con amplia ala, realizado en tejidos vegetales o en fieltro. En Uruguay se denomina **capelina**.
- **Sombrero cordobés:** Sombrero que forma parte del traje típico andaluz, en España.
- **Sombrero de copa:** Sombrero de ala estrecha y copa alta, cilíndrica y plana en la parte superior.

- **Sombrero flexible:** Sombrero de fieltro sin apresto.
- **Sombrero jíbaro:** Sombrero de campo, hecho de palma, que se usa en Cuba y Puerto Rico.
- **Tocado:** Sombrero con velo y, en ocasiones, con pedrería o plumas incrustadas.
- **Tricornio:** Sombrero de tres picos usado en España por la Guardia Civil.

## ALGUNOS MODISMOS:

- **Ponerse el sombrero** (usado por ejemplo, en España): Engañar a la pareja.
- **Quitarse / Sacarse el sombrero** (usado, por ejemplo, en Ecuador): Expresar la admiración por algo o alguien.
- **Tomar el sombrero** (usado, por ejemplo, en México): Irse de un lugar, o hacer ademán de ello.

## ALGO DE HISTORIA:

Los primeros **sombreros** tienen sus orígenes en el mundo antiguo, y eran un recurso empleado sobre todo por los campesinos para protegerse del sol y la lluvia. Uno de los más claros antecedentes fue el gorro frigio, que los griegos utilizaban para simbolizar que todo aquel que lo llevara era un esclavo al que se le había otorgado su libertad. En Grecia también surgió el **pétaso** (*Petasis*), el primer **sombrero** con ala. La palabra **sombrero** procede de "sombra" (del latín *umbra*), más el sufijo **-ero**, que indica "relativo a".



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Jersey o chaqueta deportivos,  
a veces con capucha.

# Sudadera

## OTROS NOMBRES:

- **Buzo**, en Colombia, Ecuador, Uruguay
- **Polera**, en Perú
- **Polerón**, en Chile
- **Suéter**, en Costa Rica, Panamá, Venezuela

## VARIETADES O TIPOS:

- **Canguro**: Sudadera o buzo con capucha, en Uruguay.

## ALGO DE HISTORIA:

Como una de sus denominaciones indica, **-sudadera-** esta prenda se confeccionó originalmente para absorber el sudor; de hecho, la usaban los trabajadores durante la jornada para protegerse del frío. A comienzos del siglo XX, la utilización de esta prenda se introdujo en el mundo deportivo, especialmente en el fútbol americano, de donde se extendió a otros deportes, para posteriormente generalizarse en el ámbito universitario y, en última instancia, convertirse en un símbolo del estilo de vestir urbano.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
*Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda de punto y con mangas que cubre desde el cuello hasta la cintura.

# Suéter

## OTROS NOMBRES:

- **Camibuso**, en Colombia
- **Chaleco**, en Chile
- **Chomba**, en Chile
- **Chompa**, en Bolivia, Ecuador, Perú
- **Jersey**, en España
- **Pulóver**, Argentina, Bolivia, Uruguay
- **Saco**, Colombia, Ecuador

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Rebeca**: Es un tipo de suéter femenino, de cuello redondo y botonadura delantera. Debe su nombre a la protagonista de la película *Rebecca* (Alfred Hitchcock, 1947).
- **Cárdigan**: En Argentina, rebeca.
- **Suéter de cuello alto / cisne / tortuga**. En Uruguay, se denomina **polera** o **rompeviento**
- **Suéter de cuello bote**: Suéter cuyo escote se extiende de hombro a hombro.
- **Suéter de cuello redondo**
- **Suéter de cuello V / de pico**

## ALGO DE HISTORIA:

Ya en el siglo XV existía una gran tradición de prendas de punto en las Islas del Canal, donde sus campesinos y pescadores utilizaban una especie de cobertura que resistía el agua y el viento. Sin embargo, no es hasta el siglo XVI cuando estas dependencias de la Corona británica obtienen el permiso para importar lana desde el Reino Unido, a cambio de proveer a la realeza con estos artículos de punto.

# Sujetador

m. Prenda interior femenina que sujeta el pecho.



## OTROS NOMBRES:

- **Ajustador**, en Colombia, Cuba
- **Bra**, en México
- **Brasier**, en Bolivia, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Puerto Rico, República Dominicana, Uruguay, Venezuela
- **Chichero**, en México
- **Corpiño**, en Argentina, Bolivia, Chile, Colombia, Honduras, México, Nicaragua, Paraguay, Uruguay
- **Sostén**, en España
- **Soutien / Sutién**, en Argentina, Uruguay

## ALGO DE HISTORIA:

Esta prenda tiene su antecedente en el corpiño, que consistía en una camisa que sujetaba los pechos mediante unos cordones. La introducción del **sujetador** es relativamente reciente. El 3 de octubre de 1914, Mary Phelps patentó una pieza de ropa que dio pie al desarrollo de esta prenda de lencería que el cine contribuyó a difundir posteriormente.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Sujetador adhesivo**: Dos copas unidas en el centro, sin banda, que se adhieren a la piel.
- **Sujetador corazón**: Realza el escote y hace que un pecho pequeño se vea más voluminoso.
- **Sujetador deportivo**: Brinda apoyo a los senos durante los entrenamientos deportivos.
- **Sujetador multiposición**: Sus tirantes se desmontan y permiten poner unos más largos que se pueden abrochar de diferentes formas, de tal manera que no se ven.
- **Sujetador reductor**: Suelen tener los tirantes anchos y las copas muy amplias. Su corte ayuda a moldear y a reducir, en apariencia, el volumen del pecho.
- **Sujetador sin aros**: Con o sin relleno. Al no tener aros, se adapta con más facilidad a cualquier talla o forma de pecho.
- **Sujetador sin tirantes**: Sus tirantes son de quita y pon o, directamente, no existen.

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Cada una de las dos cintas o tiras de piel o tela, comúnmente con elásticos, que sostienen de los hombros el pantalón u otras prendas de vestir.

# Tirante(s)

## OTROS NOMBRES:

- **Bretel(es)**, en República Dominicana
- **Suspensor(es)**, en Bolivia, Chile
- **Tirador(es)**, en Argentina, México, Paraguay, Uruguay
- **Tiranta(s)**, en Colombia, Cuba, España

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Tirantes con clip**
- **Tirantes con botones**
- **Tirantes de espalda en X / en Y**

## UN MODISMO:

- *Al tirante* (usado, por ejemplo, en Chile): De inmediato.

## ALGO DE HISTORIA:

La historia apunta a que los primeros *tirantes* proceden de unas pequeñas tiras que se ajustaban a las pantorrillas para sujetar los calcetines. En Francia, en el siglo XVIII, surgieron las tiras de tela que se pasaban por encima de los hombros y se sujetaban en el pantalón con trozos de seda. Los *tirantes* actuales datan del siglo XIX, cuando el diseñador Albert Thurston añadió ojales de piel en los extremos de las tiras de tela para que pudieran abotonarse a la cinturilla del pantalón.



# Traje de baño



m. Prenda, generalmente de una pieza, usada para bañarse en playas, piscinas, etc.

## OTROS NOMBRES:

- **Bañador**, en España
- **Calzoneta**, en El Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panamá, Perú
- **Malla**, en Argentina, Bolivia, Paraguay, Uruguay
- **Trusa**, en Cuba, Ecuador, México, República Dominicana
- **Vestido de baño**, en Colombia, Panamá

## ALGO DE HISTORIA:

En el siglo XIX nacen los primeros *bañadores*, un atuendo que tanto hombres como mujeres utilizaban para bañarse y que consistía en una camiseta de manga corta, un pantalón largo y unas medias. A principios del siglo XX, se eliminarían las medias y se acortarían los pantalones, y los *trajes de baño* se ajustarían más al cuerpo para poder nadar.

En 1946 surge el *bikini*, bautizado así en honor al atolón polinesio Bikini, donde se llevaban a cabo pruebas nucleares. Aunque hay mosaicos antiguos que muestran que las mujeres en la Antigua Roma usaban una prenda similar para hacer deporte, se considera esta su fecha de nacimiento como ropa moderna.

## VARIEDADES O TIPOS:

### • Trajes de baño para mujer:

- **Bikini**: Prenda femenina de baño compuesta de un sujetador y una braga.
  - **Hilo dental**: Parte inferior del bikini creada a base de tiras elásticas y una pequeña tela en la zona frontal.
  - **Tanga** (o microbikini): Parte inferior del bikini que deja las nalgas al aire.
  - **Trikini**: Bikini que presenta sus dos piezas unidas por un elemento estrecho, habitualmente situado en la zona frontal.
- ### • Trajes de baño para hombre:
- **Bermuda**: Bañador ceñido a los muslos que llega a la altura de la rodilla.
  - **Slip de baño** (o *sunga* o *zunga*): Bañador ajustado que cubre el cuerpo desde debajo de la cintura hasta las ingles.



m. Pantalón de tela recia, ceñido y en general tirando a azul. El término se usa tanto en singular como en plural con el mismo significado.

# Vaquero(s)

## OTROS NOMBRES:

- **Azulón(es)**, en El Salvador
- **Bluyín(es)** / *Blue jeans*, en Bolivia, Chile, Colombia, Venezuela
- **Mahones**, en Puerto Rico
- **Mecánicos**, en Cuba
- **Pantalón(es) azul(es)**, en Nicaragua
- **Pantalón(es) de mezclilla**, en Costa Rica, Cuba, México
- **Pitusa(s)**, en Cuba
- **Tejano(s)**, en España
- **Yín(es)** / *Jeans*, en Argentina, Chile, México, Uruguay

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Vaquero(s) de campana**: Vaqueros que se ensanchan en la parte inferior de la pierna.
- **Vaquero(s) pitillo**: Vaqueros ajustados a lo largo de toda la pierna.

## ALGO DE HISTORIA:

Levi Strauss, dueño de una casa mayorista de telas en San Francisco (EE. UU.), decidió utilizar lonas empleadas en la fabricación de carpas para confeccionar unos pantalones diseñados originalmente para mineros y vaqueros. En vista del inesperado éxito, Levi Strauss sustituyó la lona por una tela algo más fina, la sarga de Nîmes, y decidió teñirla del que sería su color característico, el azul indigo. Llamada en francés *sourfe de Nîmes*, se transformó en su apócope de *Nîmes*, que dio lugar al nombre de la tela *denim*. A partir de los años 50, los **vaqueros** se empezaron a imponer como una prenda juvenil después de que varios actores de Hollywood los vistieran.



[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.<sup>a</sup> ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



m. Prenda del traje femenino, hecha de tul, gasa u otra tela fina, con la cual se solían cubrir las mujeres la cabeza, el cuello y a veces el rostro.

# Velo

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Velo humeral o velo ofertorio:** Paño blanco que se pone sobre los hombros el sacerdote para realizar algunos ritos religiosos.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Caérsele el velo a alguien* (usado, por ejemplo, en Colombia): Descubrir cómo es realmente una persona.
- *Correr el velo* (usado, por ejemplo, en Argentina): Manifestar, descubrir algo que estaba oscuro u oculto.
- *Correr / Echar un velo / un tupido velo sobre algo* (usado, por ejemplo, en Chile): Ocultarlo, omitirlo, darlo al olvido, porque no se deba o no convenga hacer mención de ello.
- *Tomar una monja el velo* (usado, por ejemplo, en España): Profesar o comprometerse a cumplir los votos en una orden religiosa.

## ALGO DE HISTORIA:

Durante muchos siglos, las mujeres occidentales han usado *velos* finos, pero solamente en ciertas circunstancias. A veces, el *velo* se llevaba por motivos religiosos, o durante el luto, especialmente en el entierro y durante el período siguiente, de *luto riguroso*. En otras ocasiones, se ha usado como un modo fácil de ocultar la identidad de una mujer que no quería ser reconocida por alguna razón. Finalmente, el *velo* también ha servido para proteger la tez del sol y del viento (cuando estaban de moda las pieles claras) o para resguardar la cara del polvo. La palabra tiene su origen en el latín *velum* "cortina".



f. Traje de mujer compuesto de una falda y cuerpo en una misma pieza y tela.

# Vestido

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Vestido camisero:** Vestido de corte sencillo y con botones, que recuerda a las camisas.
- **Vestido de fiesta / de ceremonia / de gala / de noche:** Que se lleva en eventos significativos para aportar elegancia.
- **Vestido de novia:** Vestido utilizado por las novias durante la ceremonia de boda y que, en la cultura occidental, suele ser blanco.

## ALGO DE HISTORIA:

Hasta finales del siglo XIII el *vestido* era una prenda para hombres y mujeres, parecida a una túnica, sin un corte definido. A partir de ese momento, en los países occidentales, empezó a ser una prenda claramente femenina, adoptando una forma más ceñida en la parte superior del cuerpo que resaltaba el busto. Hacia finales del siglo XVIII los *vestidos* se volvieron más cómodos, menos estructurados y más fluidos y, tras la Segunda Guerra Mundial, se pusieron de moda los más cortos y rectos, especialmente, durante los años 60.



# Zapatilla(s) de deporte

[Definición tomada de REAL ACADEMIA ESPAÑOLA:  
Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.3 en línea].  
<<https://dle.rae.es>> [2020].



f. Calzado hecho generalmente con piel o lona y suela de goma, que se ata con cordones o se sujeta con velcro.

## OTROS NOMBRES:

- **Champion(es)**, en Paraguay, Puerto Rico, Uruguay
- **Deportiva(s)**, en Argentina, Chile, España
- **Guayo(s)**, en Colombia
- **Kid(s)**, en Bolivia
- **Playera(s)**, en España
- **Tenis**, en Colombia, Cuba, España, Honduras, México, Puerto Rico, República Dominicana
- **Zapato(s) de caucho**, en Ecuador
- **Zapato(s) de goma**, en Chile, Venezuela
- **Zapato(s) de hule**, en Costa Rica
- **Zapato(s) de lona**, en Ecuador

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Tenis de caña alta**: Zapatillas de deporte fabricadas en lona.
- **Tenis minimalista**: Tenis para combinar con todo. Lisos, simples y atemporales.
- **Tenis *runnig***: Tenis para practicar deportes.

## ALGUNOS MODISMOS:

- **Colgar los *tenis*** (usado, por ejemplo, en El Salvador): Llegar al término de la vida, morir.
- **Quemar alguien el *tenis*** (usado, por ejemplo, en Cuba): Marcharse precipitadamente.
- **Tener alguien un *tenis* en la cabeza** (usado, por ejemplo, en Cuba): Dar muestras de escasa cultura, instrucción, inteligencia o sensatez.

## ALGO DE HISTORIA:

Lo más parecido a lo que hoy conocemos como *zapatillas de deporte* aparece a finales del siglo XVIII. Los fabricantes de caucho para ruedas de bicicletas, y más tarde para coches, necesitaban deshacerse del exceso de producto, al que se encontró este otro uso. Parece ser que las primeras *zapatillas* se fabricaron masivamente hacia 1916 y, un año después, la empresa Converse Rubber Shoe Company sacó al mercado la primera *zapatilla* especial para baloncesto. A partir de entonces, los *tenis* / las *deportivas* se fueron generalizando hasta llegar a ser el complemento imprescindible que son hoy.



# Zapato(s)



m. Calzado que no pasa del tobillo, con la parte inferior de suela y lo demás de piel, fieltro, paño u otro tejido, más o menos escotado por el empeine.

## VARIEDADES O TIPOS:

- **Manoletina(s)**: Tipo de zapato plano, flexible y, generalmente, sin cordones. También recibe el nombre de **bailarina(s)**.
- **Mercedita(s)**: Tipo de zapato con tacón bajo, frente cerrado y una correa que se abrocha a través del empeine.
- **Mocasín(es)**: Tipo de zapato de cuero y suela dura que carece de cordones y se calza en un solo gesto.
- **Sandalia(s)**: Tipo de zapato ligero en el que quedan al aire los dedos u otras partes del pie.
- **Zapato(s) de tacón**: Tipo de zapato que eleva el talón sobre la altura de los dedos de los pies.

## ALGUNOS MODISMOS:

- *Como tres en un zapato* (usado, por ejemplo, en España): Tener que acomodarse en espacio reducido o verse en estrechez o penuria.
- *No llegarle a la suela del zapato* (usado, por ejemplo, en Uruguay): Ser muy inferior a una persona en algo.

## ALGO DE HISTORIA:

La historia del **zapato** es tan antigua como la historia del hombre, ya que se comenzó a usar en el periodo paleolítico. El de cuero es el más utilizado, aunque a lo largo de la historia se ha elaborado con otros materiales, como telas, por ejemplo, durante la Edad Media. Actualmente, el caucho, los materiales sintéticos y el plástico son muy habituales en su producción. Se dice que la palabra **zapato** procede del turco *zabata*, pero su etimología no está del todo clara.



***Test de  
memoria***

1

¿Qué verbo forma parte del 'español para la confección'?

- a) Desabrochar.
- b) Desatascar.
- c) Descorchar.
- d) Destemplan.

2

¿Dónde se llevan los aretes?

- a) En los brazos.
- b) En las manos.
- c) En las orejas.
- d) En los pies.

3

¿Qué país guarda más relación con la corbata?

- a) Cuba.
- b) Croacia.
- c) México.
- d) Turquía.

4

¿Sabes cómo se llaman las gafas que permiten ver a tres distancias?

- a) Monóculos
- b) Monofocales
- c) Quevedos
- d) Progresivas

5

Si decimos que alguien *va de gorra*, estamos señalando que...

- a) es muy deportista.
- b) hace algo sin desembolsar dinero a costa de los demás.
- c) lleva una gorra.
- d) pasa la gorra para recibir dinero.



6

Si afirmamos que una persona *está pegada a las faldas de alguien*, estamos indicando que...

- a) está muy enamorado de su pareja.
- b) lleva una falda muy estrecha.
- c) siente un fuerte deseo de llevar faldas.
- d) es muy dependiente de otra persona, por lo general, de una mujer.

7

¿Tienes memoria ortográfica?  
¿Cuál es la palabra correcta?

- a) Guante.
- b) Huante.
- c) Güante.
- d) Juamte.

8

¿Cuál de estas palabras no se refiere a *pajarita*?

- a) Hallaquita.
- b) Humita.
- c) Moño.
- d) Pañoleta.

9

*Panamá* es un tipo de sombrero originario de...

- a) Bolivia.
- b) Ecuador.
- c) Panamá.
- d) Venezuela.

10

La palabra *bikini* surge de...

- a) un atolón en el Pacífico.
- b) las Islas Canarias.
- c) Puerto Rico.
- d) República Dominicana.

Respuestas:

1.a 2.c 3.b 4.d 5.b 6.d 7.a 8.d 9.b 10.a



# *Créditos*

*El presente trabajo ha sido realizado por el equipo docente (profesorado titular y colaborador) y administrativo del Instituto Cervantes de Lyon:*

Noelia Carrillo Jiménez  
Yolanda Chumillas Chumillas  
Isabel Danieles Ahedo  
Irene Domínguez Sánchez  
Candelaria García Ferrauto  
Soraya García Bernardo  
Juana Gil Fernández  
Sylvie Manoukian  
Nadia Mansouri  
Enrique Martínez Michel  
Emilio Morales Serrano  
Silvia Ortego García  
Patricia Sáez Garcerán  
María Sánchez Alfaro  
Pedro Tena Tena

*Agradecemos igualmente su colaboración como informantes a las siguientes personas:*

Gloria Carrillo  
Serrana Caviglia  
Adrián Ceballos  
Mara Delgado  
Marianela Fernández  
Marisa Malcuori  
Marisol Montoya  
Natalia Daniela Navarro  
María Cecilia Ojeda  
Baruc Rodríguez  
Carolina Santa María  
Patricia Trafán

# Índice fotográfico

---

**Página 1**

*Los Muertos Crew - pexels.com*

**Páginas 2 - 3**

*Los Muertos Crew - pexels.com*

**Páginas 4 - 5**

*Chris F - pexels.com*

**Páginas 6 - 7**

*Mitchell Henderson - pexels.com*

**Páginas 7 - 8**

*Suzy Hazelwood - pexels.com*

**Página 11**

*Cottonbro - pexels.com*

**Página 12**

*Juan De Jauregui y Aguilar - commons.wikimedia.org*

**Página 13**

*De Agence Meurisse, Dominio Público - commons.wikimedia.org*

**Página 14**

*Mondadori Publishers - commons.wikimedia.org*

**Página 15 -16**

*Los Muertos Crew - pexels.com*

**Página 16**

*Argentina: Gaston Torre - flickr.com*

*Bolivia: Casa De América - flickr.com*

*Chile: Gobierno De La Ciudad De Buenos Aires - flickr.com*

*Colombia: Jdvillalobos - commons.wikimedia.org*

*Costa Rica: Thank You - flickr.com*

*Cuba: Choreographic Sketches - flickr.com*

*Ecuador: Casa De América - flickr.com*

*El Salvador: Mimamor - flickr.com*

*España: Cristina Jiménez Ledesma - flickr.com*

*Guatemala: Keneth Cruz - flickr.com*

**Página 17**

*Honduras: Casa De América - flickr.com*

*México: Gabriela Fab - flickr.com*

*Nicaragua: Jorge Mejía Peralta - flickr.com*

*Panamá: De Bloopersstv - commons.wikimedia.org*

*Paraguay: Casa De América - flickr.com*

*Perú: Francesco Muratori - flickr.com*

*Puerto Rico: William Rivera - flickr.com*

*República Dominicana: Gobierno Danilo Medina - flickr.com*

*Uruguay: trajetipico.com*

*Venezuela: Damien - flickr.com*

**Páginas 18 - 19**

*Andrea Piacquadio - pexels.com*

**Página 20**

*Pexels Henry & Co - pexels.com*

**Página 21**

*María Orlova - pexels.com*

**Página 22**

*Engin Akyurt - pexels.com*

**Página 23**

*Cottonbro - pexels.com*

**Página 24**

*Suzy Hazelwood - pexels.com*

**Páginas 28-29**

*Rodnaeproductions - pexels.com*

**Página 30**

*Ksenia Chernaya - pexels.com*

**Página 31**

*Bundo Kim - unsplash.com*

**Página 32**

*Feeh Costa - unsplash.com*

**Página 33**

*Ron Lach - pexels.com*

**Páginas 34 - 35**

*Waldir Évora - pexels.com*

*Ron Lach - pexels.com*

**Páginas 36 -37**

*Andrew-Neel - pexels.com*

*Sven Brandsma Gn - unsplash.com*

**Páginas 38 - 39**

*Alena Shekhovtcova - pexels.com*

*Inciclo Petv - unsplash.com*

**Páginas 40 - 41**

*Daria Shevtsova - pexels.com*

*Clem Onojeghuo - pexels.com*

**Páginas 42 - 43**

*The Lazy Artist Gallery - pexels.com*

*Cottonbro - pexels.com*

**Páginas 44 - 45**

*Armin Rimoldi - pexels.com*

*Cottonbro - pexels.com*

**Páginas 46 - 47**

*Cottonbro - pexels.com*

*Rahul Shah - pexels.com*

**Páginas 48 - 49**

*Rodnae Productions - pexels.com*

*Jimmy Jimmy - unsplash.com*

**Páginas 50 - 51**

*Kristin Vogt - pexels.com*

*Amanda Hodge - unsplash.com*

**Páginas 52 - 53**

*Anastasiya Vragova - pexels.com*

*Karolina Grabowska - pexels.com*

**Páginas 54 - 55**

*Ron Lach - pexels.com*

*Bùi Huy - pexels.com*

**Páginas 56 - 57**

*Monstera - pexels.com*

*Churckyno - unsplash.com*

**Páginas 58 - 59**

*Konstantin Mishchenko - pexels.com*

*Ph M Duy Quang - unsplash.com*

**Páginas 60 - 61**

*Isaac Quesada - unsplash.com*

*Nordwood Themes Xg - unsplash.com*

**Páginas 62 - 63**

*Andrea Piacquadio - pexels.com*

*Deepak Verma - pexels.com*

**Páginas 64 - 65**

*Thiszun - pexels.com*

*Daria Shevtsova - pexels.com*

**Páginas 66 - 67**

*Caleb Shaver - unsplash.com*

*Andrea Piacquadio - pexels.com*

**Páginas 68 - 69**

*Breno Santos - pexels.com*

*Ahmed Syed - unsplash.com*

**Páginas 70 - 71**

*Dmitry Ratushny - unsplash.com*

*Valeriy Borzov - unsplash.com*

**Páginas 72 - 73**

*Bach Hanzo - pexels.com*

*Cottonbro - pexels.com*

**Páginas 74 - 75**

*August De Richelieu - pexels.com*

*Cottonbro - pexels.com*

**Páginas 76 - 77**

*Dids - pexels.com*

*Engin Akyurt - pexels.com*

**Páginas 78 - 79**

*Andrea Piacquadio - pexels.com*

*Fauxels - pexels.com*

**Páginas 80 - 81**

*Hannah Stevens - pexels.com*

*Victoria Borodinova - pexels.com*

**Páginas 82 - 83**

*Monstera - pexels.com*

*Monica Turlui - pexels.com*

**Páginas 84 - 85**

*Thais Lima - pexels.com*

*Goochie Poochie Grooming - pexels.com*

**Páginas 86 - 87**

*Shvets Production - pexels.com*

*Andrea Piacquadio - pexels.com*

**Páginas 88 - 89**

*Ali-Pazani - pexels.com*

*Pixabay - pexels.com*

**Páginas 90 - 91**

*Cottonbro - pexels.com*

*Erik Mclean - pexels.com*

**Páginas 92 - 93**

*Karolina Grabowska - pexels.com*

*Taryn Elliott - pexels.com*

**Páginas 94 - 95**

*Antonius Ferret - pexels.com*

*Klaus Nielsen - pexels.com*

**Páginas 96 - 97**

*Dominika Roseclay - pexels.com*

*Inna Lesyĸ - pexels.com*

**Páginas 98 - 99**

*Julia Kuzenkov - pexels.com*

*Vincent Gerbouin - pexels.com*

**Páginas 100 - 101**

*Cottonbro - pexels.com*

*Cottonbro - pexels.com*

**Páginas 102 - 103**

*Pixabay - pexels.com*

*Tatiana Twinslol - pexels.com*

**Páginas 104 - 105**

*Cottonbro - pexels.com*

*Daria Shevtsova - pexels.com*

**Páginas 106 - 107**

*Markus Spiske - pexels.com*

*Mnz - pexels.com*

**Páginas 108 - 109**

*Sebastian Palomino - pexels.com*

*Dids - pexels.com*

**Páginas 110 - 111 - 112 - 113**

*Los Muertos Crew - pexels.com*

**Páginas 114 - 115**

*Mike Van Schoonderwalt - pexels.com*

**Página 116**

*Los Muertos Crew - pexels.com*

# INSTITUTO CERVANTES

## *Director*

Luis García Montero

## *Secretaria General*

Carmen Noguero Galilea

## *Director de Gabinete*

Martín López-Vega

## *Directora de Cultura*

Raquel Caleyá Caña

## *Directora del Instituto Cervantes de Lyon*

Juana Gil Fernández

## *Coordinación de la edición*

Juana Gil Fernández

## *Diseño y maquetación*

Ernesto Barrón Cobo

©Instituto Cervantes, 2021

NIPO: 110-21-007-9



**Instituto  
Cervantes**

**L y o n**

---

58, Montée de Choulans • 69005 • Lyon • Francia